

## AX – KOORFEES / CHOIR FESTIVAL

### ENTRY FEES / INSKRYWINGSGELD

R650

#### Trofeeë/Trophies

TIE.....	Graad 1-3 / Grade 1-3
TIE.....	13 Jaar en jonger / 13 years and younger
TIE.....	19 Jaar en jonger / 19 years and younger
TIE .....	Streekkore 14 jaar en jonger/ Regional Choirs 14 years and younger
TIE .....	Jeugkore/Streekkore 19 jaar en jonger
	Youth Choirs/Regional Choirs 19 years and younger
TIE.....	Ope / Open
TIE .....	Beste prestasie Kontemporêr - Laerskole
	Best performance Contemporary - Primary Schools
TIE .....	Beste prestasie Kontemporêr - Hoërskole
	Best performance Contemporary - High Schools
TIE .....	Beste prestasie Kamerkore - Hoërskole
	Best performance Chamber Choirs High Schools
TIE .....	Beste prestasie Kamerkore - Streekkore 19 jaar & jonger
	Best performance Chamber Choirs - Regional Choirs
	19 years & younger
TIE .....	Beste prestasie Kamerkore - Ope Kore
	Best performance Chamber Choirs - Open Choirs
TIE .....	Beste prestasie Kamerkore – Kontemporêre Hoërskole
	Best performance Chamber Choirs- Contemporary High Schools

#### SPESIFIEKE INLIGTING / SPECIFIC INFORMATION:

Die koorafdeling van die Tygerberg Internasionale Eisteddfod word in twee rondtes afgehandel. /

The choir section of the Tygerberg International Eisteddfod will be conducted in two stages:

- A) Vannaf **24 April tot 9 Mei 2024** neem al die kore wat ingeskryf het, deel aan die koorfees.  
From **24 April to 9 May 2024**, all choirs that have entered participate in the choir festival.
- B) Na afloop van die koorfees word die kore wat die beste in elke afdeling gevaaar het gekies vir die finale-koorfees. Die bestuur van die Tygerberg Internasionale Eisteddfod behou homself die reg voor om meer (of minder) kore uit 'n bepaalde kategorie na die finale-koorfees te nooi as dit blyk dat die standaard in 'n bepaalde kategorie besonder hoog (of te laag) is.  
On completion of the choir festival, the best choirs in each section are selected to participate in the **final choir festival**. The executive of the Tygerberg International Eisteddfod reserves the right to invite more (or less) choirs from a particular category to the gala choir festival when it is apparent that the standard in a particular category is exceptionally high (or too low).

#### A. KOORFEES / CHOIR FESTIVAL:

1. Datums / Dates: **24, 25, 29, 30 April & 2, 6-9 Mei/May 2024**
2. Plek / Venue: Hoërskool Parow / Parow High School
3. Sluitingsdatum vir indien van koor repertoire: **20 Maart 2024** (E-pos: [eisted@iafrica.com](mailto:eisted@iafrica.com))  
Closing date for submission of choir repertoire: **20 March 2024** (E-mail: [eisted@iafrica.com](mailto:eisted@iafrica.com))

4. Indien van bladmusiek (5 afskrifte): **8-15 April 2024**  
Submission of sheet music (5 copies): **8-15 April 2024**
5. Kore wat aan die kompetisie wil deelneem, maar vanweë die afstand nie aan die koorfees in April- en Meimaand kan deelneem nie, het tyd tot **24 April 2024** om 'n onlangse opname van die koor aan die Eisteddfod te stuur. Op grond van dié opnames kan die bestuur van die Eisteddfod sulke kore nooi om aan die Finale-Koorfees deel te neem.  
Choirs that wish to enter the competition, but because of distance constraints cannot participate during April and May, have an opportunity until **24 April 2024** to send a recent recording of the choir to the Eisteddfod management. On the basis of the recording, the executive of the Eisteddfod can invite such choirs to participate in the gala choir festival.
6. Deelname is oop vir enige koor. Kore wat nie by die Eisteddfod geaffilieer is nie, moet as deel van hul inskrywing by die Eisteddfod affilieer.  
Participation is open to any choir. Choirs that are not affiliated with the Eisteddfod, must affiliate as part of their entry.
7. Indien 'n skool meer as een koor inskryf, mag lede van die een koor ook in die ander koor sing. Skole wat nie 'n gevestigde koor het nie, se leerders mag inskakel by skole waar daar wel gevestigde kore is. Dit mag nie meer as 10% van die bestaande koor uitmaak nie en die betrokke skoolhoofde moet toestemming tot die onderlinge deelnameproses verleen.  
In the event of a school entering more than one choir, members of one choir may sing in another. Learners from schools without an established choir, may join a choir of another school that has an established choir. This may only happen with the consent of the relevant headmasters. Not more than 10% of a choir may be from other schools.
8. Kontemporêre kore word afsonderlik beoordeel.  
Contemporary choirs are adjudicated separately.
9. 'n Koor kan in een van die volgende kategorieë inskryf:  
A choir may be entered in one of the following categories:

AFDELING / CATEGORY	Kat/Cat
Juniorkore/Junior Choirs - Graad 1-3/Grade 1-3	AX 1
Seniorkore/Senior Choirs :13 Jaar en jonger/13 Years & younger	AX 2
19 Jaar en jonger/19 years & younger	AX 3
Streekkore: 14 Jaar en jonger/Regional Choir: 14 Years & younger	AX 4
Streekkore: 19 Jaar en jonger/ Regional Choirs: 19 Years & younger	AX 5
Ope Kore: 26 jaar en ouer/Open Choirs: 26 years & older	AX 6
Kontemporêre kore: Senior Laerskole/ <i>Contemporary Choirs: Senior Primary Schools</i>	AX 7
Kontemporêre kore: Hoërskole / <i>Contemporary Choir: High Schools</i>	AX 8
Kamerkoor: 19 Jaar en jonger/ <i>Chamber Choir: 19 Years &amp; younger</i>	AX 9
Kamerkoor – Streekkoor: 19 Jaar en jonger / <i>Chamber Choir - Regional Choir: 19 Years &amp; younger</i>	AX 10
Kamerkoor (Hoërskole) Kontemporêr / <i>Chamber Choir (High Schools) Contemporary</i>	AX 11
Kamerkoor: Ope-afdeling / <i>Chamber Choir: Open section</i>	AX 12
Jeugkoor 25 Jaar en jonger/ <i>Youth Choir 25 Years &amp; younger</i>	AX 13

10. Geen volwassenes mag as soliste in die afdelings vir Junior-/Senior-/Hoërskool- / 19 jaar en jonger-kore gebruik word nie.  
Adults may not perform as soloists with choirs in the categories Junior/Senior/High School/19 years and younger.
11. **Koorgroottes / Choir Sizes:**  
a) Kore moet uit 'n minimum van 41 lede bestaan.  
Choirs must consist of a minimum of 41 members.  
b) Kamerkore mag tussen 20 en 40 lede groot wees.  
Chamber choirs may consist of between 20 and 40 members.
12. **Kontemporêre kore/Contemporary choirs:**  
a) Hieronder resorteer werke van **komponiste** vanaf 1950 tot hede. Verwerkings is toelaatbaar.  
Works by **composers** since 1950 may be presented. Arrangements are allowed.  
b) **Kontemporêre musiek** sluit in popliedjies, "gospel", jazz, liedere uit blyspele en verwerkings van tradisionele musiek in 'n ligte / kontemporêre styl.  
**Contemporary music** includes pop songs, gospel music, jazz, songs from musicals and arrangements of traditional music in a light/contemporary style.  
c) Kore wat in die kontemporêre afdeling deelneem, mag van 'n tromstel (akoesties of elektronies) asook 'n mikrofoon (vir soliste of vir "beat-boxing") gebruik maak.  
Choirs in the contemporary category are allowed to use a drum kit (acoustic or electronic) and a microphone (for soloists or beat-boxing).
13. 'n Koor moet kies of dit **kompeterend** of **nie-kompeterend** wil deelneem.  
A choir has to enter either as **competitive**, or as **non-competitive**.  
a) Kore wat **kompeterend** deelneem, word tydens die beoordeling bepunt en ontvang kommentaar van die beoordelaars.  
Choirs that participate in the **competitive** category are adjudicated.  
They receive both comments and a mark from the adjudicators.  
b) Kore wat **nie-kompeterend** deelneem ontvang kommentaar van die beoordelaars, maar geen punte word aan hulle toegeken nie.  
c) Slegs kore wat kompetenterend deelneem kan in aanmerking kom om na die Finale-Koorfees genooi te word.  
Choirs that participate in the **non-competitive** category are also adjudicated. However, they only receive remarks from the adjudicators and no marks are allocated to choirs participating in this category.  
Only choirs that participate in the competitive category will be nominated to participate at the Final Choir Festival.
14. **Belangrike voorskrifte:**  
A. Alle kore moet genoteerde musiek sing.  
B. DRIE kontrasterende werke moet aangebied word. Variasie ten opsigte van karakter, atmosfeer, tempo, toonsoort en stylperiode moet in die program voorkom.  
C. Die keuse van die liedere moet by die ouderdomsgroep pas.  
D. Die volledige partituren en begeleiding moet aan die beoordelaars verskaf word. Die bladmusiek wat aan die beoordelaars voorgelê word moet in ooreenstemming wees met wat die koor sing (bv. As 'n koor 'n tweestemmige stuk sing, moet 'n tweestemmige kopie ingehandig word).  
E. Beweging van die hande en liggaam is toelaatbaar.  
F. Dit word van alle kore verwag om 'n goed gebalanseerde program aan te bied.

**Important directives:**

- A. All choirs are required to sing notated music.
- B. Choirs must present THREE contrasting works. There must be variation in the character, tempo, atmosphere and tonality of the pieces presented.
- C. The selection of songs is to match the age group of the choir members.
- D. The complete score, including accompaniment, must be supplied to the adjudicators. The sheet music presented to the adjudicators must be in accordance with the song sung by the choir (e.g. if the choir sings a two-part song, it must be displayed in the sheet music as two-part).
- E. Movement of the hands and body is permitted.
- F. It is expected of all choirs to present a well-balanced programme.

**15. Inhandiging van bladmusiek / Submission of sheet music**

VYF kopieë van die musiek wat gesing word, moet vir aandag aan die sameroeper,  
**Raimondo van Staden-Slabbert, tussen 8-15 April 2024, by HS Belville ingehandig word.**

**Koormusiek moet gebind of in 'n leêr wees. Geen los papiere word aanvaar nie.**

FIVE copies of the music that will be performed must be submitted for the attention of the convener, **Raimondo van Staden-Slabbert, at Belville HS between 8-15 April 2024.**

**Music must be bound or in a flip file. No loose pages will be accepted.**

**16. Tydsbeperkings / Time constraints**

Kore is aan die onderstaande tydsbeperkings onderworpe: Choirs have to adhere to the following time constraints:	
AFDELING / SECTION	TYDSBEPERKING (Applause uitgesluit) TIME CONSTRAINTS (Excluding applause)
Juniorkore/Junior Choirs - Graad 1-3/Grade 1-3	8 minute / minutes
Seniorkore/Senior Choirs :13 Jaar en jonger/13 years & younger	10 minute / minutes
19 Jaar en jonger/19 years & younger	12 minute / minutes
Streekkore: 14 Jaar en jonger/Regional Choir: 14 years & younger	10 minute / minutes
Streekkore: 19 Jaar en jonger/ Regional Choirs: 19 years & younger	12 minute / minutes
Ope Kore: 26 jaar en ouer/Open Choirs: 26 years & older	15 minute / minutes
Kontemporêre kore: Senior Laerskole/ Contemporary Choirs: Senior Primary Schools	10 minute / minutes
Kontemporêre Koor: Hoërskole / Contemporary Choir: High Schools	12 minute / minutes
Kamerkoor: 19 Jaar & Jonger/ Chamber Choir: 19 Years & younger	12 minute / minutes
Kamerkoor – Streekkoor: 19 Jaar en jonger / Chamber Choir - Regional Choir: 19 Years & younger	12 minute / minutes
Kamerkoor (Hoërskole) Kontemporêr / Chamber Choir (High Schools) Contemporary	12 minute / minutes
Kamerkoor: Ope-afdeling / Chamber Choir: Open category	15 minute / minutes
Jeugkoor 25 jaar en jonger/Youth Choir 25 years & younger	15 minute / minutes

## 17. Toerusting / Equipment

- a) Slegs 'n klavier en koorbanke word deur die Tygerberg Internasionale Eisteddfod beskikbaar gestel. / Only a piano and choir stands are supplied by the Tygerberg International Eisteddfod.
- b) Die gebruik van enige orkes- (viole, fluite, ens.) elektroniese (versterkers, ghitare, ens.) en slag- (tromme, ens.) instrumente word toegelaat, maar is nie verpligtend nie / The use of any other orchestral (violins, flutes, etc.), electronic (amplifiers, guitar, etc.) and percussion (drumkit, etc.) instruments will be permitted, but is not compulsory.
- c) Mikrofone is alleenlik toelaatbaar by kontemporêre kore. / The use of microphones will only be allowed by contemporary choirs.
- d) Agtergrondmusiek ("backtracks") mag as begeleiding gebruik word, maar mag nie 'n vokale komponent insluit nie. / Backtracks may be used for accompaniment, but these tracks may not contain any vocal parts.
- e) Kore moet hul eie toerusting vir begeleiding verskaf (tromme, versterkers en CD-speler vir agtergrondmusiek ("backtracks")) / Choirs must provide their own equipment used for accompaniment (drum kit, amplifiers or CD player for backtracks).
- f) Die gebruik van rekvisiete en / of bewegings word toegelaat, maar is nie verpligtend nie. / The use of props and / or movements will be permitted but is not compulsory.

## B. FINALE-KOORFEES / FINAL CHOIR FESTIVAL

### 1. Datum/Date: 24 Augustus / August 2024

Plek/Venue: Endler Hall - Stellenbosch

### 2. Sluitingsdatum vir indien van koor repertoire: 24 Julie 2024,

E-pos: [eisted@iafrica.com](mailto:eisted@iafrica.com)

Closing date for submission of choir repertoire: 24 July 2024,

E-mail: [eisted@iafrica.com](mailto:eisted@iafrica.com)

### 3. Sluitingsdatum vir indien van bladmusiek (5 afskrifte): 1-8 Augustus 2024

Closing date for submission of sheet music (5 copies): 1-8 August 2024

### 4. Tydens die Finale-Koorfees word kore opnuut beoordeel. Kore hoef nie dieselfde program aan te bied as tydens die koorfees nie, maar die algemene instruksies wat tydens die koorfees gegeld het, is ook hier van toepassing. Aan die einde van die aand word die uitslae van die kore bekendgemaak. Elke koor ontvang 'n kontantprys en die koor met die hoogste punte in elke kategorie ontvang 'n verdere kontantprys. Waar daar in sekere afdelings slegs een koor optree, MOET daardie betrokke koor 90% of meer behaal ten einde die addisionele prysgeld te kan ontvang.

During the Final Choir Festival, choirs will again be adjudicated. Choirs are not obliged to present the same repertoire as was performed during the choir festival, but the general instructions as applied during the choir festival, will still be applicable. At the conclusion of the performance, the results of the choirs will be announced. Each choir receives prize money and the choir with the highest percentage in each category, will receive an additional prize money. Where in certain instances there is only one choir per category, such a choir MUST obtain 90% or more in order to qualify for the additional prize money.

### 5. Repertoire

- a) Alle kore mag **DRIE** liedere sing, met inagneming van die tydsbeperkings soos uiteengesit in paragraaf 16. / All choirs may perform **THREE** songs; not exceeding the time constraints as indicated in paragraph 16.
- b) Daar moet steeds na 'n gebalanseerde program gestreef word – verskille in tempo, atmosfeer en

kontemporêre style. / The aim must still be to achieve balance in the programme – use of different tempo, moods, and contemporary styles.

- c) Meerstemmige sang (ten minste 2 partye) is verpligtend. Dit is egter nie van toepassing op die juniorkore nie. / Part-singing (at least 2 parts) is compulsory. However, this is not expected of the junior choirs.

## 6. Verhoog voorbereiding / Stage preparation

Nadat 'n koor die verhoog ontruim het, sal die volgende koor 'n tydperk van 3 minute gegun word om die verhoog gereed te kry, bv. opdra van instrumente, ens. / Once a choir has cleared the stage, the next choir will be granted a 3-minute period to prepare the stage for their performance, e.g. get instruments in place, etc.

## 7. Navrae / Enquiries

Raimondo van Staden-Slabbert – Hoër Meisieskool Paarl / Paarl Girls' High School

Selffoon / Mobile: 082-921-9753

E-pos / Email: [arts@paarlgirlshigh.com](mailto:arts@paarlgirlshigh.com)

